

Lamantasyon Yo

¹ A la sèl;
vil ki te konn ✧plen moun nan chita sèl!
Li vin tankou yon vèv
ki te konn byen pwisan pami nasyon yo!
Sila ki te konn yon fanm
byen admire pami pwovens yo!
Koulye a, se travo fòse li oblije fè!

² Li kriye byen anmè nan nwit lan
e dlo zye li sou machwè l;
nanpwen moun ki pou bay li rekonfò
menm pami tout sila ki te renmen l yo.
Tout zanmi li yo trèt li;
yo te devni lènmi l.

³ ✧Juda antre an egzil anba gwo opresyon;
anba esklavaj byen di.
Li demere pami nasyon yo;
pou repo, nanpwen;
tout sila k ap kouri dèyè l yo
fin sezi li nan mitan gwo pwoblèm li.

⁴ ✧Chemen Sion yo ap fè dèy;
pèsòn pa rive nan fèt li yo.
Tout pòtay li yo vin dezole.
Prèt li yo ap plenn nan gòj,
vyèj li yo vin aflije

e li menm, li vin anmè.

⁵ Advèsè li yo te vin mèl li
e lènmi li yo ap byen reyisi;
paske SENYÈ a te ✧koze doulè l,
akoz gwo kantite transgresyon li yo.
Pitit li yo fin ale kon prizonye devan advèsè yo.

⁶ Tout ✧majeste fin kite fi a Sion an;
prens li yo vin tankou sèf
ki pa t jwenn patiraj
e ki te sove ale san rezistans
devan mèl lachas la.

⁷ ✧Nan jou aflikasyon li yo,
pandan li pa gen kay pou kouvri l,
Jérusalem sonje tout bagay presye li yo
ki te la depi nan jou ansyen yo,
lè pèp li a te tonbe nan men a advèsè a
e pèsòn pa t ede li.
Advèsè yo te wè l,
yo te giyonnen l lè yo te fin bat li nèt.

⁸ Jérusalem te ✧fè gwo peche;
akoz sa, li te vin yon bagay ki pa pwòp.
Tout sila ki te konn louwe l yo,
meprize l akoz yo te wè li toutouni.
Menm li menm plenn nan gòl e vire an àyè.

⁹ Depi nan jip li, li te vin pa pwòp;
li pa t konsidere avni li.

Akoz sa li te vin tonbe yon fason etonan;
li pa gen moun pou konsole l.

“Gade, O SENYÈ, afliksyon mwen an;
paske ènmi an vante tèt; li vin ògeye!”

10 Advèsè a te lonje men l sou tout bagay
presye fi a te genyen,
paske li te wè ènmi yo antre nan sanktyè li a,
sila ke Ou menm te kòmande pou yo
✧pa ta antre nan asanble Ou a.

11 Tout pèp li a plenn nan gòj nan ✧chache pen;
yo te fin bay tout bagay presye yo pou manje,
pou yo ta restore lavi a yo menm.
“Gade, O SENYÈ, paske mwen vin meprize.”

12 Èske sa pa anyen pou nou tout ki pase nan
wout sa a?
Gade pou wè si genyen yon doulè ki tankou
doulè mwen an,
doulè ki te pase vin nan men m nan,
avèk sila ✧SENYÈ a te aflije m
nan jou a gran kòlè Li a.

13 Soti anwo, Li te voye dife antre nan ✧zo m
e li te dominen yo.
Li te ouvri yon pèlen pou pye m;
Li te fè m vire fè bak;
Li te fè m vin dezole, fèb tout lajounen.

14 Jouk a transgresyon mwen yo vin mare;

✧ 1:10 Det 23:3 ✧ 1:11 Jr 38:9 ✧ 1:12 Jr 30:23-24 ✧ 1:13
Job 30:30

ak men Li yo koude nèt ansanm.
 Yo te rive jis nan kou m;
 Li te fè fòs mwen vin kraze disparèt.
 Senyè a te ✧livre m nan men a sila yo
 kont sa mwen pa ka kanpe yo.

15 Senyè a te rejte tout mesye pwisan ki nan
 mitan m yo;
 Li te rele yon asanble solonèl kont mwen pou
 kraze
 ✧jennonm mwen yo;
 Senyè a te foule, konsi se nan yon pèz rezen,
 fi vyèj a Juda a.

16 Pou bagay sa yo, mwen ap kriye;
 zye m koule ak dlo;
 akoz de konsolatè lwen m, ✧okenn ki ta ka
 konsole mwen,
 okenn ki ta ka restore nanm mwen.
 Pitit mwen yo vin dezole akoz ènmi an
 te vin genyen.

17 Sion lonje men l; nanpwen ki pou konsole l;
 SENYÈ a te bay lòd konsènan Jacob,
 ke sila ki antoure l yo ta lènmi avè l;
 ✧Jérusalem te devni yon bagay pa pwòp pami yo.

18 SENYÈ a jis; paske mwen te ✧fè rebèl kont lòd
 Li;
 tandè koulye a, tout pèp yo
 e gade byen doulè m nan;

✧ 1:14 Jr 32:3-5 ✧ 1:15 Jr 6:11 ✧ 1:16 Sòm 69:20 ✧ 1:17
 Lam 1:8 ✧ 1:18 I Sam 12:14-15

vyèj mwen yo ak jennonm mwen yo
te vin antre an kaptivite.

19 Mwen te rele vè renmen mwen yo, men yo te
fè m desi;
✧prèt mwen yo ak ansyen mwen yo te peri
nan vil la pandan yo t ap chache manje
pou restore fòs yo pou kont yo.

20 Gade, O SENYÈ, paske mwen nan gwo twoub;
✧lespri m twouble anpil; kè m boulvèse anndan
m,
paske mwen te fè anpil rebèl.
Nan lari, se nepe k ap touye; nan kay, se tankou
lanmò.

21 Yo te tande ke m ap plenn nan gòj;
nanpwen ki pou konsòle m;
tout lènmi mwen yo te tande afè gwo malè m
nan;
yo ✧kontan ke Ou te fè sa.
O ke Ou ta mennen jou ke Ou te pwoklame a,
pou yo ka vin tankou mwen.

22 Kite tout mechanste yo vini devan Ou;
epi ✧aji avèk yo kon Ou te aji avè m nan,
pou tout transgresyon mwen yo;
paske plent k ap sòti anndan m yo anpil
e kè m vin fèb nèt.

2

1 Gade kijan Senyè a te kouvri fi a Sion an

✧ 1:19 Jr 14:15 ✧ 1:20 És 16:11 ✧ 1:21 Sòm 35:15 ✧ 1:22
Né 4:4

ak yon nwaj nan kòlè li!
 Li te ✨jete soti nan syèl la, jis rive atè glwa Israël
 la,
 e Li pa t menm sonje machpye Li a, nan jou kòlè
 Li a.

² Senyè a te vale tout nèt;
 Li pa t epanye tout abitasyon Jacob yo.
 Nan gwo chalè Li, Li te jete sitadèl fi a Juda a;
 Li te ✨bese yo nèt jis rive atè.
 Li te pwofane wayòm nan ak tout prens li yo.

³ Nan gwo chalè, Li te koupe tout fòs Israël la;
 Li te retire men dwat Li soti devan lènmi an.
 Epi Li te ✨brile nan Jacob tankou flannm dife
 ki konsome toupatou.

⁴ Li te koube ✨banza Li kon yon lènmi;
 Li te poze men dwat li konsi se yon advèsè
 e Li te touye tout moun ki bèl pou gade;
 nan tant a fi a Sion an,
 Li te vin vide kòlè Li tankou dife.

⁵ Senyè a vin tankou yon ✨lènmi.
 Li te vale Israël nèt;
 Li te vale tout palè li yo,
 li te detwi sitadèl li yo
 e Li te miltipliye nan fi a Juda a
 doulè yo ak plent yo.

⁶ Epi ak vyolans, Li te aji sou tanp Li an

✨ **2:1** És 14:12-15 ✨ **2:2** És 25:12 ✨ **2:3** És 42:25 ✨ **2:4**
 Job 6:4 ✨ **2:5** Jr 30:14

konsi se yon tonèl jaden;
Li te ✨detwi kote ke Li menm te deziye
pou asanble yo.

SENYÈ a te fè bliye tout jou fèt ak Saba Sion yo
e Li te meprize ni wa a, ni prèt la
nan gwo kòlè Li a.

⁷ Senyè a te rejte lotèl Li a,
Li te abandone sanktyè Li a;
Li te ✨livre nan men lènmi an, miray a palè li yo.
Yo te fè yon bri nan kay SENYÈ a, konsi
se ta nan yon jou fèt deziye.

⁸ SENYÈ a te pran desizyon pou detwi miray
a fi a Sion an.
Li te ✨lonje yon lign,
Li pa t ralanti men l nan destriksyon.
Li te fè ni ranpa, ni miray la byen tris;
y ap soufri ansanm.

⁹ ✨Pòtay li yo te fonse antre nan tè,
Li te detwi e kraze fè fòje a.
Wa li yo ak prens li yo vin gaye pami nasyon yo;
lalwa, nanpwen ankò.
Anplis, pwofèt li yo pa resevwa vizyon de SENYÈ
a.

¹⁰ Ansyen a fi a Sion yo chita atè;
yo rete an silans.
Yo te jete ✨pousyè sou tèt yo;
yo te abiye yo ak twal sak.

✨ 2:6 Jr 52:13 ✨ 2:7 Jr 33:4-5 ✨ 2:8 II Wa 21:13 ✨ 2:9 Né
1:3 ✨ 2:10 Job 2:12

Vyèj Jérusalem yo fin bese tèt yo
jis a tè a.

11 Zye m gate akoz dlo k ap sòti ladann,
✧lespri m vin nan gwo twoub;
kè m vin vide atè nèt, akoz
fi a pèp mwen an vin detwi
e timoun ak tibebe yo ap fennen
nan lari vil la.

12 Yo di yo: ✧“Kote sereyal ak diven an?”
Epi yo fennen tankou yon nonm ki blese
nan lari vil yo, pandan lavi yo menm vin
vide nan sen manman yo.

13 Kòman Mwen ta korije ou?
A kilès pou m ta konpare ou, O! fi Jérusalem
nan?
A kisa pou m ta di ou sanble pandan mwen
ap mennen rekonfò bay ou a,
O fi vyèj a Sion an?
Paske destriksyon ou an vast tankou lanmè.
Se kilès ki ka ✧geri ou?

14 Pwofèt ou yo te wè pou ou vizyon ki te fo
e ki te plen foli.
Yo pa t ✧dekouvri inikite ou pou restore ou
sòti an kaptivite, men yo te wè pou ou vizyon
pòt pawòl ki te fo, ki te egare ou.

15 Tout moun ki pase akote chemen an

✧bat men yo pou moke ou;
 yo sifle anlè kon koulèv
 e yo souke tèt yo sou fi a Jérusalem nan:
 “Men èske se vil sa a, yo te konn rele
 ‘pèfeksyon a bèlte a, yon jwa pou tout tè a?’”

16 Tout lènmi ou yo te louvri bouch yo laj kont
 ou;
 yo sifle anlè kon koulèv e yo fwote dan yo.
 Yo di: “Nou te ✧vare l nèt!
 Anverite, se jou sa ke nou t ap tann nan;
 nou gen tan jwenn li, nou gen tan wè li.

17 SENYÈ a te ✧acheve objektif Li;
 Li te akonpli pawòl Li, pawòl ke Li
 te kòmande soti nan jou ansyen yo.
 Li te jete san pitye
 e Li te fè lènmi an rejwi sou ou;
 Li te egzalte pwisans a advèsè ou yo.

18 ✧Kè yo te kriye fò a Senyè a:
 “O miray a fi Sion an,
 kite dlo sòti nan zye ou lajounen kon lannwit;
 pa aksepte okenn soulajman;
 pa kite zye ou pran repo.

19 Leve, kriye fò nan nwit lan,
 nan kòmansman vèy nwit lan;
 ✧vide kè ou konsi se dlo devan prezans Senyè a;
 leve men ou a Li menm pou lavi pitit ou yo
 ki fèb nèt ak grangou sou tèt a tout ri yo.

✧ 2:15 Job 27:23 ✧ 2:16 Sòm 56:2 ✧ 2:17 Jr 4:28 ✧ 2:18
 Sòm 119:145 ✧ 2:19 I Sam 1:15

20 Wè, O SENYÈ, gade! Avèk kilès ou te aji konsa?
Èske fanm ta dwe ✧manje pwòp pitit pa yo,
pitit yo ki te fèt an bòn sante?
Èske prèt la ak pwofèt la
dwe vin touye nan sanktyè Senyè a?

21 Sou tè nan lari yo, kouche ✧jenn yo ak
granmoun yo;
vyèj mwen yo ak jennonm mwen yo te tonbe sou
nepe.
Ou te touye yo nan jou gwo kòlè Ou a;
Ou te fè masak, san pitye.

22 Ou te rele nou konsi se nan jou a yon fèt etabli,
gwo laperèz mwen yo tout kote;
epi ✧nanpwen moun ki te chape sòti vivan
nan jou kòlè SENYÈ a. Sila ke m te fè e leve yo,
lènmi m te anile yo nèt.

3

1 Mwen se moun ki te ✧wè afliksyon
akoz baton kòlè Li a.

2 Li te bourade mwen e te fè m
mache nan ✧tenèb, pa nan limyè.

3 Anverite, li te ✧vire men L
kont mwen plizyè fwa, tout jounen an.

4 Li te fè chè m ak po m vin epwize sòti sou
mwen,
Li te ✧kase zo m yo.

✧ 2:20 Jr 19:9 ✧ 2:21 II Kwo 36:17 ✧ 2:22 Jr 11:11 ✧ 3:1
Sòm 88:7-16 ✧ 3:2 Job 30:26 ✧ 3:3 Sòm 38:2 ✧ 3:4 Sòm
51:8

5 Li te ✧jennen mwen e te antoure m ak ametim ak difikilte.

6 Nan kote ki ✧fènwa, li te fè m abite, tankou sila ki fin mouri lontan yo.

7 Li te ✧antoure m anndan pou m pa ka sòti; Li te fè chenn mwen an byen lou.

8 Menm lè m kriye e rele 'sekou', Li ✧fèmen lapriyè m deyò.

9 Li te ✧bloke wout mwen yo ak wòch taye; Li te fè chemen mwen yo vin kwochi.

10 Li pou mwen tankou yon lous ki kouche ap tann,

tankou yon lyon nan kote an kachèt.

11 Li te detounen tout chemen mwen yo e Li te ✧chire mwen an mòso; Li te fè m vin dezole nèt.

12 Li te koube banza Li e Li te ✧chwazi m kon pwen final pou flèch Li.

13 Li te fè flèch nan ✧fouwo L yo antre anndan m.

14 Mwen te vin yon ✧rizib pou tout pèp mwen an, chante giyonnen yo tout lajounen.

15 Li te ✧plen mwen ak anmetim; Li te fè m sou ak dlo absent.

16 Li te ✧kase dan m ak gravye; Li fè m kache nan pousyè.

✧ 3:5 Job 19:8 ✧ 3:6 Sòm 88:5-6 ✧ 3:7 Job 3:23 ✧ 3:8 Job 30:20 ✧ 3:9 És 63:17 ✧ 3:11 Job 16:12-13 ✧ 3:12 Job 6:4 ✧ 3:13 Jr 5:16 ✧ 3:14 Sòm 22:6-7 ✧ 3:15 Jr 9:15 ✧ 3:16 Sòm 3:7

17 Nanm mwen ☆p ap jwenn lapè ankò;
bonè vin bliye pou mwen.

18 Konsa mwen di: “Fòs mwen fin peri
e ☆espwa m ki sòti nan SENYÈ a, avè l.

19 Sonje soufrans mwen ak mizè mwen an;
dlo absent ak anmetim ki nan kè m nan.

20 Anverite, nanm mwen vin ☆koube anndan
mwen.

21 Men sa mwen raple a lespri mwen;
pou sa, mwen gen ☆espwa.

22 Lamou dous SENYÈ a, anvèrite, p ap janm
sispann,

☆paske mizerikòd Li p ap janm manke.

23 Yo renouvle chak maten; gran se ☆fidelite Ou.

24 “SENYÈ a se ☆pòsyon mwen,” nanm mwen
pale;

pou sa mwen gen espwa nan Li.

25 SENYÈ a montre dousè Li a sila ki ☆tann Li yo,
a moun ki chache Li a.

26 Se bon pou sila ki ☆tann an silans sali SENYÈ
a.

27 Se bon pou yon nonm ki ta pote jouk la nan
jenès li.

28 Kite li ☆chita apa pou kont li e rete an silans,
akoz Li te poze sa sou li.

☆ 3:17 És 59:11 ☆ 3:18 Job 17:5 ☆ 3:20 Sòm 42:5-11 ☆ 3:21
Sòm 130:7 ☆ 3:22 Mal 3:6 ☆ 3:23 Eb 10:23 ☆ 3:24 Sòm
16:5 ☆ 3:25 Sòm 27:14 ☆ 3:26 Sòm 37:7 ☆ 3:28 Jr 15:7

29 Kite li mete bouch li nan pousyè;
petèt ka gen ✧espwa.

30 Kite li ranje ✧machwè li, bay sila k ap frape l
la;
kite li ranpli ak repwòch.

31 Paske se pa pou tout tan ke Senyè a ap ✧rejte,

32 Paske si se gwo doulè ke Li fè rive;
alò, Li va gen ✧mizerikòd selon gran lanmou
dous Li a.

33 Paske ✧se pa ak kè kontan ke Li aflije
oswa atriste fis a lòm yo.

34 Pou kraze anba pye Li tout prizonye a peyi yo,

35 Pou retire ✧jistis sou yon nonm
nan prezans a Pi Wo a,

36 Pou ✧fè yon nonm tò nan pwosè legal pa li,
sou bagay sa yo, Senyè a p ap dakò.

37 Se kilès la ki pale e ✧sa vin rive,
amwenske Senyè a te pase lòd la?

38 Èske sa pa soti nan bouch a Pi Wo a
✧pou sa ki bon ak sa ki mal vin soti?

39 Poukisa nenpòt nonm vivan, oswa nenpòt
moun,
✧ta plenyen lè l gade pwòp peche l yo.

40 Annou ✧egzamine, sonde wout nou yo
e annou retounen kote SENYÈ a.

✧ 3:29 Jr 31:17 ✧ 3:30 Job 16:10 ✧ 3:31 Sòm 77:7 ✧ 3:32
Sòm 78:38 ✧ 3:33 Sòm 119:67-75 ✧ 3:35 Sòm 140:12 ✧ 3:36
Jr 22:3 ✧ 3:37 Sòm 33:9-11 ✧ 3:38 Job 2:10 ✧ 3:39 Jr 30:15
✧ 3:40 Sòm 119:59

41 Nou ✧leve kè nou ak men nou vè Bondye nan syèl la;

42 Nou te ✧peche e nou te fè rebèl; Ou pa t padone.

43 Ou te kouvri nou ak ✧kòlè e te kouri dèyè nou; Ou te touye e Ou pa t gen pitye menm.

44 Ou te ✧kouvri tèt Ou ak yon nwaj, pou okenn lapriyè pa ka pase ladann.

45 Ou fè nou vin ✧poupou bèt ak fatra ki rejte nan mitan lòt pèp yo.

46 Tout lènmi nou yo te ✧ouvri bouch yo kont nou.

47 ✧Sezisman ak pyèj tonbe sou nou, ravaj ak destriksyon.

48 ✧Zye m koule nèt ak flèv dlo akoz destriksyon a fi a pèp mwen an.

49 Zye m koule ✧san sès, san rete,

50 Jiskaske SENYÈ a ✧gade anba soti nan wotè syèl la pou wè.

51 Zye m pote doulè rive nan nanm mwen, akoz tout fi nan vil yo.

52 ✧Lènmi m yo san koz te fè lachas dèyè m tankou zwazo;

53 Yo te fè m rete an silans ✧nan twou fòs la e te poze yo wòch sou mwen.

✧ 3:41 Sòm 25:1 ✧ 3:42 Né 9:26 ✧ 3:43 Lam 2:2-21 ✧ 3:44 Lam 3:8 ✧ 3:45 I Kor 4:13 ✧ 3:46 Job 30:9-10 ✧ 3:47 És 24:17-18 ✧ 3:48 Sòm 119:136 ✧ 3:49 Sòm 77:2 ✧ 3:50 Sòm 80:14 ✧ 3:52 I Sam 26:20 ✧ 3:53 Dan 6:17

54 Dlo yo te koule ✨depase tèt mwen;
mwen te di: “Mwen fin koupe retire nèt”!

55 Mwen ✨te rele non Ou, O SENYÈ,
soti nan twou fòs pi ba a.

56 Ou te ✨tande vwa m:
pa kache zòrèy W de lapriyè mwen pou sekou.

57 Ou te ✨vin rapwoche lè m te rele Ou a;
Ou te di: “Pa pè!”

58 O Senyè, Ou ✨te plede ka pou nanm mwen an;
Ou te rachte lavi mwen.

59 O SENYÈ, Ou te wè jan m oprime;
✨jije ka m nan.

60 Ou te wè tout vanjans pa yo;
tout ✨manèv yo kont mwen.

61 Ou te tandè ✨repwòch yo, O SENYÈ,
tout manèv yo kont mwen.

62 ✨Lèv a sila k ap atake m yo
ak konplo yo kont mwen tout lajounen.

63 Gade jan yo ✨chita ak jan yo leve;
se mwen ki sijè chan giyonnen yo a.

64 Ou va ✨rekonpanse yo, O SENYÈ,
selon zèv men yo.

65 Ou va bay yo yon kè ki di;

✨ 3:54 Sòm 69:2 ✨ 3:55 Sòm 130:1 ✨ 3:56 Job 34:28 ✨ 3:57
Sòm 145:18 ✨ 3:58 Jr 50:34 ✨ 3:59 Sòm 26:1 ✨ 3:60 Jr
11:19 ✨ 3:61 Sòm 74:18 ✨ 3:62 Sòm 59:7-12 ✨ 3:63 Sòm
139:2 ✨ 3:64 Sòm 28:4

✧madichon pa yo va sou yo.

⁶⁶ Ou va ✧kouri dèyè yo nan kòlè Ou
e detwi yo soti anba syèl SENYÈ a!

4

¹ A la fonse koulè lò a vin ✧fonse;
lò pi a vin chanje!
Pyè sakre yo vide deyò nan tout kwen lari.

² Pyè presye a fis a Sion yo;
te peze kont lò fen,
gade kijan yo konsidere kon ✧veso tè,
travay a potye a!

³ Menm chen mawon yo konn bay tete;
yo kite pitit yo souse yo.
Men fi a pèp mwen an te vin ✧mechan
kon yon otrich nan dezè.

⁴ ✧Lang a ti bebe a kole nan fon bouch yo,
tèlman yo swaf;
ti piti yo mande pen,
men pèsòn pa kase bay yo.

⁵ Sila ki te konn manje ✧ti manje delika yo;
vin abandone nan lari.
Sila ki te leve nan abiman an mov yo
ap degaje viv nan twou plen ak sann.

⁶ Paske inikite a fi a pèp mwen an

✧ 3:65 Egz 14:8 ✧ 3:66 Lam 3:43 ✧ 4:1 Éz 7:19-22 ✧ 4:2
És 30:14 ✧ 4:3 És 49:15 ✧ 4:4 Sòm 22:15 ✧ 4:5 Jr 6:2

pi gwo ke peche Sodome,
ki te ☆boulvèse nan yon moman
e ki pa t gen men ki te vire vè li.

⁷ Prens li yo te ☆pi pwòp ke lanèj,
yo te pi blan ke lèt;
yo te pi dyanm pase koray.
Yo te poli tankou pyè safi.

⁸ Aparans yo koulye a ☆pi nwa ke poud chabon;
yo pa menm rekonèt yo nan lari.
Chè yo vin kole sou zo yo;
li vin fennen,
li vin tankou bwa.

⁹ Pi bon se sila ki te touye ak nepe yo
ke sila ki touye ak grangou yo;
paske yo vin chagren
e epwize akoz mank fwi chan an.

¹⁰ Men a fanm ki te konn plen konpasyon yo
te bouyi pwòp pitit yo;
yo te devni ☆manje pou yo
akoz destriksyon a fi a pèp mwen an.

¹¹ SENYÈ a te ☆acheve gwo kòlè Li a;
Li te vide gwo kòlè Li a
e Li te limen yon dife nan Sion
ki te manje tout fondasyon Li yo.

¹² Wa latè yo pa t kwè,

☆ **4:6** Jen 19:25 ☆ **4:7** Sòm 51:7 ☆ **4:8** Job 30:30 ☆ **4:10**
Det 28:53-55 ☆ **4:11** Jr 7:20

ni okenn abitan nan mond lan,
ke advèsè ak ènmi an ta ka ✧antre
nan pòtay Jérusalem nan.

13 Akoz peche a pwofèt li yo
ak inikite a prèt li yo,
ki te vèsè nan mitan li
✧san a moun ladwati yo.

14 Yo te egare e avèg nan lari yo;
yo te vin souye ak ✧san
jiskaske pèsòn pa t ka manyen abiman yo.

15 “Sòti! ✧Pa pwòp!” Yo te kriye a yo menm.
“Sòti, sòti, pa touche!”
Konsa yo te sove ale e te mache toupatou.
Pami nasyon yo, yo te di: “yo p ap kontinye rete
pami nou”.

16 Prezans a SENYÈ a te gaye yo;
Li p ap kontinye bay yo swen;
yo pa t ✧onore prèt yo,
yo pa t respekte ansyen yo.

17 Malgre sa, zye nou te febli;
chache sekou te vin ✧initil.
Nan chache, nou te chache pou yon nasyon
ki pa t ka sove.

18 Konsa, yo te ✧fè lachas dèyè nou
jiskaske nou pa t ka mache nan lari nou yo.

✧ 4:12 Jr 21:13 ✧ 4:13 Jr 2:30 ✧ 4:14 És 1:15 ✧ 4:15 Lev
13:45-46 ✧ 4:16 És 9:14-16 ✧ 4:17 Jr 37:7 ✧ 4:18 Jr 16:16

Lafen nou te vin pwòch,
paske dènye moman an nou te vin rive.

19 Sila ki te kouri dèyè nou yo
te pi vit pase èg k ap volè anlè;
yo te fè lachas sou nou nan mòn yo,
yo te kache tann anbiskad pou nou nan savann
nan.

20 Souf lè ki nan nen nou,
nou menm ki onksyone pa ✧SENYÈ a,
te vin kaptire nan twou fòs yo,
de sila nou te konn di:
“Anba lonbraj li, nou va viv pami nasyon yo”.

21 Rejwi e fè kè kontan, O fi a ✧Edom an,
ki rete nan peyi Uts la;
men tas la va fè wonn vin jwenn ou tou.
Ou va vin sou e mete tèt ou toutouni.

22 Pinisyon pou inikite nou yo fin ✧konplete,
O fi a Sion an; Li p ap ekzile nou ankò;
Li va pini inikite nou an, O fi Edom an.
Li va fè vin parèt tout peche ou yo!

5

1 Sonje, O SENYÈ, sa ki te rive nou an;
gade pou wè ✧repwòch nou!

2 Eritaj nou te bay kon don a ✧etranje yo,
kay nou yo a moun nou pa konnen.

3 Nou te devni òfelen ✧san papa;

✧ 4:20 II Sam 1:14 ✧ 4:21 Sòm 137:7 ✧ 4:22 És 40:2 ✧ 5:1
Sòm 44:13-16 ✧ 5:2 És 1:7 ✧ 5:3 Egz 22:24

manman nou yo tankou vèv.

4 Nou oblije achte ✧dlo pou nou nou bwè e bwa rive kote nou pou yon pri.

5 Sila k ap kouri dèyè nou yo rive sou kou nou; nou vin bouke nèt; ✧nanpwen repo pou nou.

6 Nou te vin soumèt devan ✧Egypte ak Assyrie pou nou jwenn ase pen.

7 ✧Papa zansèt nou yo te peche e vin pa la ankò; se nou menm ki te pote inikite pa yo.

8 Se ✧esklav yo k ap domine sou nou; nanpwen moun ki pou delivre nou nan men yo.

9 Nou ✧riske lavi nou pou jwenn pen akoz nepe nan dezè a.

10 Po nou vin ✧kwit tankou yon fou, akoz gwo chalè grangou a.

11 Yo te ravaje tout ✧fanm Sion yo; vyèj lavil a Juda yo.

12 Prens yo te pann pa men yo; ✧ansyen yo te vin pa respekte.

13 Jennonm yo te ✧fòse travay devan moulen an e timoun yo te kilbite anba gwo chaj bwa yo.

14 Ansyen yo ale kite pòtay la; jennonm yo ale kite ✧mizik yo.

15 Jwa nan kè nou vin ✧sispann; danse vin ranplase pa fè dèy.

16 Kouwòn nan te vin kite tèt nou; ✧malè a nou menm, paske nou te peche!

17 Akoz sa, ✧kè nou vin febli;

✧ 5:4 És 3:1 ✧ 5:5 Né 9:36-37 ✧ 5:6 Os 9:3 ✧ 5:7 Jr 14:20

✧ 5:8 Né 5:15 ✧ 5:9 Jr 40:9-12 ✧ 5:10 Job 30:30 ✧ 5:11

És 13:16 ✧ 5:12 És 47:6 ✧ 5:13 Jij 16:21 ✧ 5:14 És 24:8

✧ 5:15 Jr 25:10 ✧ 5:16 És 3:9-11 ✧ 5:17 És 1:5

akoz bagay sa yo, zye nou vin pa wè klè;
18 Akoz ✧Mòn Sion ki kouche dezole nèt
rena yo fè patwouj ladann.

19 Ou menm, O SENYÈ, Ou renye jis pou tout tan;
✧twòn Ou se de jenerasyon an jenerasyon.
20 Poukisa Ou ✧bliye nou jis pou tout tan?
Poukisa Ou abandone nou jis rive tout tan sa a?
21 ✧Restore nou a Ou menm O SENYÈ,
pou nou ka vin restore;
fè jou nou yo vin jan yo te ye nan tan pase yo,
22 amwenske ✧Ou deja fin rejte nou nèt,
e W ap rete byen fache nèt ak nou.

Bib Sen An **The Holy Bible in Haitian Creole, 2022 update**

copyright © 2017-2022 Ron Smith

Language: Kreyòl Ayisyen (Haitian)

Translation by: Ron Smith

Contributor: Felix Nixon

Sa a se yon tradiksyon bouyon. Tanpri voye kòmantè bay tradiktè yo atravè fòm kontak nan <https://www.bibsenan.com/>. This is a draft translation. Please send comments to the translators via the contact form at <https://www.bibsenan.com/>.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2022-11-11

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 11 Nov 2022

10d5899e-31c7-5009-983b-ffc4788d2e5b